



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/COCOA.8/EX/L.6/Add.2
15 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО КАКАО 1992 ГОДА
Пятая часть
Женева, 5 июля 1993 года
Пункт 7 повестки дня

Исполнительный комитет

РАЗРАБОТКА СОГЛАШЕНИЯ, ЗАМЕНЯЮЩЕГО МЕЖДУНАРОДНОЕ
СОГЛАШЕНИЕ ПО КАКАО 1986 ГОДА

Проекты статей 1, 26 и 27, одобренные Юридическим
редакционным комитетом

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ЦЕЛИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГЛАВА I. ЦЕЛИ

Статья 1

Цели

Цели Международного соглашения по какао 1993 года (именуемого далее "настоящим Соглашением") в свете резолюции 93(IV) документа "Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства" и соответствующих целей, изложенных в документе "Дух Картахены", принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, заключаются в следующем:

- а) содействовать развитию и укреплению международного сотрудничества во всех секторах мировой экономики какао;
- б) способствовать стабилизации мирового рынка какао в интересах всех участников, стремясь, в частности:

- i) добиваться сбалансированного развития мировой экономики какао путем принятия мер для содействия необходимому регулированию производства и стимулирования потребления в целях обеспечения в среднесрочном и долгосрочном плане равновесия между предложением и спросом;
- ii) обеспечить достаточное предложение какао по разумным ценам, которые были бы справедливыми по отношению к производителям и потребителям;
- c) способствовать расширению международной торговли какао;
- d) содействовать транспарентности в функционировании мировой экономики какао посредством сбора, анализа и распространения соответствующих статистических данных и проведения необходимых исследований;
- e) способствовать проведению научных исследований и разработок в области какао;
- f) обеспечивать соответствующий форум для обсуждения всех вопросов, касающихся мировой экономики какао.

Статья 26

Взаимоотношения с Общим фондом для сырьевых товаров

1. Организация в полной мере использует средства Общего фонда для сырьевых товаров.
2. При осуществлении любого проекта, финансируемого по Второму счету Общего фонда для сырьевых товаров, Организация как орган, отнесенный к категории международных органов по сырьевым товарам, не несет никаких финансовых обязательств, в том числе по гарантиям, предоставленным отдельными участниками или другими образованиями. Ни Организация, ни какой-либо участник в силу своего участия в Организации не несут ответственности за какие бы то ни было обязательства, возникающие при заимствовании средств или предоставлении кредитов любым другим участником или образованием в связи с такими проектами.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ: ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ГЛАВА VI. СПРОС И ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Статья 27

Сотрудничество между участниками

1. Участники признают важность обеспечения максимального возможного роста экономики какао и, следовательно, координации своих действий, направленных на содействие сбалансированному развитию производства и потребления, с тем чтобы обеспечить наилучшее равновесие между предложением и спросом. Они в полной мере сотрудничают с Советом в достижении этой цели.

2. Совет выявляет препятствия на пути гармоничного развития и динамичного расширения экономики какао и изыскивает взаимоприемлемые практические меры, направленные на устранение этих препятствий. Участники прилагают усилия для применения мер, разработанных и рекомендованных Советом.

3. Организация собирает и обновляет имеющуюся информацию, необходимую для получения наиболее надежных данных о текущем и будущем мировом потребительском и производственном потенциале. В этом отношении участники в полной мере сотрудничают с Организацией.
